Χριστουγεννιάτικες Εκδηλώσεις - Christmas Events

Χριστουγεννιάτικη Σύναξη Νεολαίας / Youth Retreat

Το **Σάββατο, 2 Δεκεμβρίου**, θα γίνει η **Χριστουγεννιάτικη Σύναξη Νεολαίας** στο Μοναστήρι του Πατροκοσμά στο Bolton. Παρακαλούμε όλους τους γονείς να φέρουν τα παιδιά τους, ώστε να μάθουν για την γιορτή των Χριστουγέννων! Θεία Λειτουργία στο Μοναστήρι στις 9.30 π.μ., Γεύμα στις 11:00 πμ, και Σεμινάρια Νεολαίας από τις 11.30 π.μ.—2.30 μ.μ.

On **Saturday, December 2nd**, our Parish will be having its annual **Christmas Youth Retreat** at the St. Kosmas Monastery in Bolton. We ask all parents to bring their children, so they can learn about the true meaning of Christmas! Divine Liturgy at the Monastery at 9:30 a.m., Lunch at 11:00 a.m. and Seminars for Youth from 11:30 a.m. — 2:30 p.m.

Εξομολογήσεις / Confessions

Εξομολογήσεις των πιστών θα γίνουν το **Σάββατο 9, 16 καί 23 Δεκεμβρίου 2.00—4.30 μ.μ.,** και μετά των Ακολουθιών των Ώρων στις **20, 21 και 22 Δεκεμβρίου, 7.30 μ.μ.— 9.00 μ.μ..**

Confessions of the faithful will take place on **Saturday Dec. 9, 16, and 23 2.00—4.30 p.m.; and after the Service of the Royal Hours on December 20, 21 and 22** from 7:30 pm- 9:00 pm.

Χριστουγεννιάτικη Γιορτή Κατηχητικού Σχολείου / Sunday School Christmas Pageant & Pot Luck Luncheon

Τη **Κυριακή, 17 Δεκεμβρίου**, θα πραγματοποιηθεί η **Χριστουγεννιάτικη Γιορτή του Κατηχητικού Σχολείου αμέσως μετά τη Θεία Λειτουργία.** Ελάτε να καμαρώσετε τα παιδιά μας και να ψάλλουμε τα Χριστουγεννιάτικα Κάλαντα! Μετά τη Γιορτή, σας περιμένουμε στο ετήσιο μεσημεριανό "Pot Luck" Γεύμα .

On **Sunday, December 17th**, the **Sunday School Christmas Pageant** will be taking place immediately after the Divine Liturgy. Come and sing Christmas Carols along with our Choir, as we enjoy the Christmas Story acted out by our Children! After the Pageant, everyone is invited to the Annual Pot Luck Luncheon. Kindly bring a Lenten meal or dessert to share!

Christmas Poinsettias

Please donate **Christmas Poinsettia Flowers**, in all colours, during this month of December, so that our Cathedral may be beautifully decorated for the Feast of Christmas! We thank you for your generosity in beautifying the Temple of God!

LIVE INTERNET STREAMING OF ALL SERVICES FROM PANAGIA

To view all Services live on the Internet, go to www.panagia.ca and click on Live Feed!

ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΟΝ ΙΕΡΕΑ

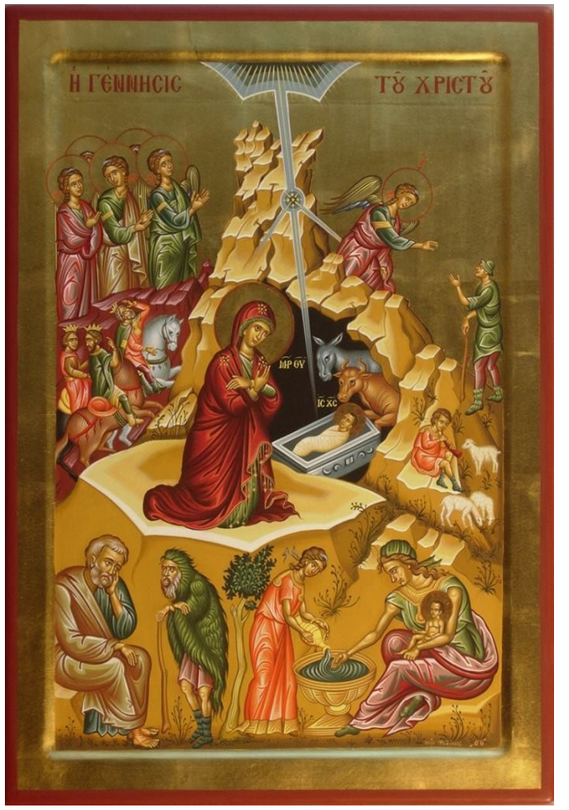
Επικοινωνήσετε με τον π. Παναγιώτη για να δηλώσετε βαπτίσεις ή γάμοι στο τηλέφωνο **416—378—7428**

TO CONTACT THE PRIEST

To book Baptisms, Weddings, and Home or Hospital Visits, please contact Fr. Peter at: **416-378-7428** or fatherpeter@sympatico.ca

GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF TORONTO (CANADA)
GREEK COMMUNITY OF TORONTO
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ
Annunciation of the Virgin Mary Greek Orthodox Cathedral
136 SORAUREN AVE. TORONTO, ON M6R 2E4
Protopresbyter Fr. Peter J. Avgeropoulos Pager: 416-378-7428 Website: www.greekcommunity.org
fatherpeter@sympatico.ca

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2017 DECEMBER



Christ is Born! Glorify Him!

ΧΡΙΣΤΟΣ ΓΕΝΝΑΤΑΙ ! ΔΟΞΑΣΑΤΕ !

Καλά Χριστούγεννα! Merry Christmas!

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ — ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 2017

Σάββατο 2: **Του Προφήτου Αββακούμ (ΣΥΝΑΞΗ ΝΕΟΛΑΙΑΣ) 9.30 –11.00 π.μ.**
Θεία Λειτουργία στο Μοναστήρι του Πατροκοσμά
Γεύμα και Σύναξη Νεολαίας 11:30 π.μ. –2.30 μ.μ.

Κυριακή 3: **ΙΔ΄ ΛΟΥΚΑ –Του Προφήτου Σοφονίου**
Όρθρος & Θεία Λειτουργία 9:00 πμ.—12 μμ.,Κατηχητικό 10:30 π.μ.

Τετάρτη 6: **Αγ. Νικολάου, Αρχιεπισκόπου Μύρων της Λυκίας**
Όρθρος και Θεία Λειτουργία 9:00 π.μ. —11:30 π.μ.
Εσπέρας: **Μελέτη Αγίας Γραφής 8 μ.μ.—9.30 μ.μ.**

Σάββατο 9: **Σύλληψις της Θεοτόκου υπό της Αγίας Άννης**
Όρθρος και Θεία Λειτουργία 9:00 π.μ.—11:30 π.μ.
Εξομολογήσεις 2.00 μ.μ.—4.30 μ.μ., Μ. Εσπερινός 5.00—6.00 μ.μ.

Κυριακή 10: **Ι' Λουκά - Των Αγίων Μαρτύρων Μηνά, Ερμογένους & Ευγράφου**
Όρθρος & Θεία Λειτουργία 9:00 πμ.—12 μμ., Κατηχητικό 10:30 π.μ.
«Bake Sale» μετά τη Θεία Λειτουργία στην Αίθουσα Τελετών

Τρίτη 12: **Αγ. Σπυρίδωνος Επισκόπου Τριμυθούντος**
Όρθρος και Θεία Λειτουργία 9:00 π.μ. —11:30 π.μ.

Πέμπτη 14: **Μυστήριο του Ιερού Ευχελαίου**
Εις Ίασιν Ψυχών και Σωμάτων 6:30 μ.μ.—8:00 μ.μ.
Μελέτη Αγίας Γραφής 8 μ.μ.—9.30 μ.μ.

Παρασκευή 15: **Αγ. Ελευθερίου Ιερομάρτυρος και της Μητρός Ανθίας**
Όρθρος και Θεία Λειτουργία 8:30 π.μ. — 11:00 π.μ.

Σάββατο 16: **Εξομολογήσεις 2.00 μ.μ.—4.30 μ.μ., Μ. Εσπερινός 5.00—6.00 μ.μ.**

Κυριακή 17: **Των Αγίων Προπατόρων του Χριστού & του Αγίου Διονυσίου**
Όρθρος & Θεία Λειτουργία 9:00 πμ.—12 μμ.,Κατηχητικό 10:30 π.μ.
Θα ακολουθήσει η Χριστουγεννιάτικη Γιορτή-Κατηχητικού 12.15 μ.μ.

Τετάρτη 20: **Αγ. Ιγνατίου του Θεοφόρου & Οσίου Ιωάννου της Κρονστάνδης**
Όρθρος και Θεία Λειτουργία 9:00 π.μ. — 11:30 π.μ.
Εσπέρας: Α ' Μεγάλη Ώρα Χριτουγέννων 6.30 μμ & Εξομολογήσεις 7.30 μ.μ.

Πέμπτη 21: **Γ ' Μεγάλη Ώρα Χριτουγέννων 6.30 μμ & Εξομολογήσεις 7.30 μ.μ.**

Παρασκευή 22: **ΣΤ ' Μεγάλη Ώρα Χριτουγέννων 6.30 μμ & Εξομολογήσεις 7.30 μ.μ.**

PROGRAM OF DIVINE SERVICES—DECEMBER 2017

Saturday 2: **Holy Prophet Habbakuk (YOUTH RETREAT @ MONASTERY)**
Divine Liturgy @ St. Kosmas Monastery in Bolton 9:30 - 11:00 a.m.
Lunch after Liturgy & Youth Retreat 11:30 a.m.—2:30 p.m.

Sunday 3: **14th Sunday of Luke, The Holy Prophet Zephaniah**
Matins & Divine Liturgy 9:00 a.m. - 12 noon. Sunday School 10:30 am

Wednesay 6: **Feast of St. Nicholas, Archbishop of Myra in Lycia**
Matins and Divine Liturgy 9:00 a.m. - 11:30 a.m.
Evening: Evening Prayers 7:30 p.m. & Bible Study in English 8:00 p.m.

Saturday 9: **Feast of the Conception of the Theotokos by her Mother St. Anna**
Matins and Divine Liturgy 9:00 a.m. - 11:30 a.m.
Afternoon: Confessions 2:00 p.m. - 4:30 p.m. Great Vespers 5:00 - 6:00 p.m.

Sunday 10: **10th of Luke—Holy Martyrs Menas, Hermogenes & Eugraphos**
Matins & Divine Liturgy 9:00 am - 12:00 pm., Sunday School 10:30 am
Following Liturgy, the Ladies "Bake Sale" in the Church Hall.

Tuesday 12: **Feast of St. Spyridon, Bishop of Trimythounda in Cyprus**
Matins and Divine Liturgy 9:00 a.m. to 11:30 a.m.

Thursday 14: **Sacrament of Holy Unction (Anointing with Holy Oil)**
For the Healing of Body & Soul 6:00 p.m.—8:00 p.m.
Orthodox Seminar & Bible Study 8:00 p.m.—9:30 p.m.

Friday 15: **Feast of St. Eleftherios & his Mother St. Anthia**
Matins and Divine Liturgy 8:30 a.m. to 11:00 a.m.

Saturday 16: **Confessions 2:00 p.m. - 4:30 p.m. Great Vespers 5:00 - 6:00 p.m.**

Sunday 17: **Sunday of the Holy Forefathers—St. DIonysios of Zakynthos**
Matins & Divine Liturgy 9:00 a.m. - 12 noon. Sunday School 10:30 am
The Christmas Pageant with Carols after the Liturgy at 12:15 p.m.

Wednesday 20: **Nativity Forefeast -St. Ignatius of Antioch & St. John of Kronstadt**
Matins and Divine Liturgy 9:00 a.m.—11:30 a.m.
Evening: 1st Hour of Christmas 6:30 p.m. & Confessions 7:30 p.m. – 9:00 p.m.

Thursday 21: **3rd Hour of Christmas 6:30 p.m. & Confessions 7:30 p.m. – 9:00 p.m.**

Friday 22: **6th Hour of Christmas 6:30 p.m. & Confessions 7:30 p.m. – 9:00 p.m.**

Το Πρόγραμμα του Δωδεκαημέρου των Χριστουγέννων θα εκδοθεί σε ειδικό πρόγραμμα

The Program of Services for the 12 Days of Christmas will be published in a seperate program